

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EF) nr. 266/96 af 13. februar 1996 om ophævelse af forordning (EF) nr. 987/95 om løbende licitationer med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse 1
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 267/96 af 13. februar 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 3149/92 om gennemførelsesbestemmelser for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet 2
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 268/96 af 13. februar 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 121/94 og (EF) nr. 1606/94 om indførsel af visse kornprodukter med oprindelse i Republikken Polen, Republikken Ungarn, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Republikken Bulgarien og Rumænien 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 269/96 af 13. februar 1996 om fastsættelsen af fristen for indgivelse af ansøgninger om støtten til privat oplagring inden for svinekødssektoren 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 270/96 af 13. februar 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 271/96 af 13. februar 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren 13
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 272/96 af 13. februar 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 1430/95 om eksportrestitutioner for forarbejdede frugter og grøntsager, undtagen for tilsat sukker 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 273/96 af 13. februar 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødssektoren 18

Kommissionens forordning (EF) nr. 274/96 af 13. februar 1996 om fastsættelse af repræsentative priser og tillægsimporttold for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 275/96 af 13. februar 1996 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter	22

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

96/154/EF :

- * Rådets afgørelse af 22. november 1993 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen

24

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen

25

96/155/EF :

- * Rådets afgørelse af 22. november 1993 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

29

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

30

- * Meddelelse om ikrafttrædelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender med Ukraine

35

- * Orientering om ikrafttrædelse af tillægsprotokollen til Europaftalen med Den Tjekkiske Republik (deltagelse i fællesskabsprogrammer)

35

- * Orientering om ikrafttrædelse af tillægsprotokollen til Europaftalen med Republikken Ungarn (deltagelse i fællesskabsprogrammer)

35

- * Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island vedrørende visse landbrugsprodukter

35

- * Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter

36

- * Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Schweiz og Det Europæiske Fællesskab vedrørende visse landbrugsprodukter og fiskerivarer

36

Kommissionen

96/156/EF :

- * **Kommissionens afgørelse af 24. november 1995 om ændring af de samlede mængder til fødevarerhjælp under 1995-programmet 37**

96/157/EF :

- * **Kommissionens beslutning af 31. januar 1996 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at fastsætte undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for spisekartofler med oprindelse i Cuba 38**

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 266/96

af 13. februar 1996

om ophævelse af forordning (EF) nr. 987/95 om løbende licitationer med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn (¹), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95 (²), særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 (³), ændret ved forordning (EF) nr. 120/94 (⁴), er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

af økonomiske grunde vil det være rigtigst at ophæve den i Kommissionens forordning (EF) nr. 987/95 (⁵), ændret ved forordning (EF) nr. 41/96 (⁶), omhandlede licitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 987/95 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

(¹) EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.
(²) EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.
(³) EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.
(⁴) EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.
(⁵) EFT nr. L 100 af 3. 5. 1995, s. 9.
(⁶) EFT nr. L 10 af 13. 1. 1996, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 267/96

af 13. februar 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 3149/92 om gennemførelsesbestemmelser for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3730/87 af 10. december 1987 om almindelige regler for levering til visse organisationer af levnedsmidler fra interventionslagre med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2535/95⁽²⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved midlertidig mangel på visse basisprodukter i interventionslagrene ved årsplanens vedtagelse eller under dens gennemførelse er det i medfør af artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3730/87, som ændret ved forordning (EF) nr. 2535/95, muligt at tilvejebringe de pågældende produkter på EF-markedet på betingelser, der ikke strider mod princippet for levering fra interventionslagre; der bør fastsættes nærmere regler for denne tilvejebringelse og som følge heraf foretages en ændring af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3149/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2826/93⁽⁴⁾, samtidig med at der indarbejdes sådanne tekniske ændringer, som er nødvendiggjort af erfaringerne;

for at overholde princippet om, at de produkter, der skal leveres til de socialt dårligst stillede personer, fortrinsvis skal tilvejebringes fra interventionslagre, bør det sikres, at der ved årsplanens vedtagelse er en optimal fordeling af de offentlige lagre mellem de medlemsstater, der deltager i ordningen, og foretages en samordning af de overførsler medlemsstaterne imellem, der bliver nødvendige som følge af mangelen på ønskede produkter i en eller flere medlemsstater; der bør med henblik på anvendelsen af artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3730/87 ligeledes fastsættes en minimumsmængde, under hvilken der af hensyn til en forsvarlig økonomisk forvaltning ikke bør foretages en overførsel medlemsstaterne imellem;

for at ordningen kan administreres på forsvarlig vis og EF's årsplan gennemføres, er det hensigtsmæssigt ved denne plans vedtagelse at fastslå, hvilke produkter der i

tilfælde af midlertidig mangel berettiger til, at samme produkt eller et produkt i samme kategori tilvejebringes på markedet, og at fastsætte den bevilling, der stilles til rådighed for medlemsstaten til dette formål; for at disse målsætninger kan opfyldes, bør denne bevilling afhænge af dels de anmodninger, som medlemsstaterne har indgivet vedrørende årsplanen, dels de mængder af de ønskede produkter, der ikke er disponible på interventionslagrene, og dels de foregående regnskabsårs bevillinger og deres faktiske udnyttelse;

for at sikre, at der fortrinsvis anvendes produkter fra interventionslagrene, bør det endvidere fastsættes, at der skal være givet tilslag for leveringerne fra disse lagre, før der tilvejebringes produkter af samme kategori på EF-markedet;

der bør skabes de bedst mulige betingelser for gennemførelsen af de forskellige former for leveringer og være pligt til at offentliggøre tilbudsindhentningen for at sikre lige adgang for alle forretningsdrivende i Fællesskabet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra alle de berørte forvaltningskomitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3149/92 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 2, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen vedtager hvert år inden den 1. oktober en årsplan for uddeling via de enkelte medlemsstater af levnedsmidler til de socialt dårligst stillede. Ved fordelingen af ressourcerne mellem medlemsstaterne tager Kommissionen hensyn til de bedste skøn over antallet af dårligt stillede personer i de pågældende medlemsstater. Den tager ligeledes hensyn til erfaringerne med planens gennemførelse og de anvendte mængder i de foregående regnskabsår, navnlig på basis af den rapport, der omhandles i denne forordnings artikel 10.«

⁽¹⁾ EFT nr. L 352 af 15. 12. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 260 af 31. 10. 1995, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 313 af 30. 10. 1992, s. 50.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 258 af 16. 10. 1993, s. 11.

2) Artikel 2, stk. 3, affattes således :

»3. Planen fastlægger bl.a. :

- 1) for hver medlemsstat, som gennemfører aktionen :
 - a) de finansielle midler, den højst får stillet til rådighed til at gennemføre sin del af planen
 - b) den mængde af hver type produkt, der skal udtages fra interventionsorganernes lagre
 - c) den bevilling, medlemsstaten for hvert enkelt produkt får stillet til rådighed til opkøb på EF-markedet, hvis det ved årsplanens vedtagelse konstateres, at det pågældende produkt rent midlertidigt ikke er disponibelt på interventionsorganernes lagre.

For hvert produkt fastlægges bevillingen under hensyn til den mængde, medlemsstaten har angivet i sin meddelelse, jf. artikel 1, stk. 2, til den mængde, der er brug for, men som ikke er disponibel på interventionslagrene, til de produkter, der er blevet anmodet om og tildelt i de foregående regnskabsår, samt til den reelle udnyttelse af sidstnævnte produkter.

Bevillingen aføres i ecu på grundlag af regnskabsværdien, bestemt efter artikel 5, stk. 1, af det produkt, som ikke er disponibelt på interventionslagrene

- d) hvis det er relevant, en bevilling til opkøb på EF-markedet af et eller flere produkter, som ikke er disponible i den medlemsstat, hvor der er brug for dem, når den interne EF-overførsel, der er nødvendig for at gennemføre planen i den pågældende medlemsstat, højst gælder en mængde på 60 tons pr. ikke-disponibelt produkt.

Bevillingen anføres i ecu på grundlag af regnskabsværdien, bestemt efter artikel 5, stk. 1, af det pågældende produkt

- 2) de bevillinger, der er nødvendige til dækning af omkostningerne ved intern EF-overførsel af produkter, som befinder sig hos et interventionsorgan i en anden medlemsstat end den, hvor der er brug for det*.

3) Artikel 3 affattes således :

»Artikel 3

1. Planens gennemførelsesperiode løber fra den 1. oktober til den 30. september det følgende år. Udlagringen af produkter fra interventionslager foregår fra den 1. oktober til den 31. august det følgende år.

2. I planens gennemførelsesperiode meddeler medlemsstaterne Kommissionen eventuelle ændringer, som er nødvendige, for at planen kan gennemføres på deres område, men som dog ikke må give anledning til en overskridelse af de finansielle midler, de har fået stillet til rådighed. Meddelelsen ledsages af alle nødvendige oplysninger. Hvis de berettigede ændringer omfatter mindst 5 % af de mængder eller værdier, der er angivet pr. produkt i EF's uddelingsplan, revideres planen.

3. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen om forventede udgiftsbesparelser under planens gennemførelse. Kommissionen kan tildele uudnyttede midler til andre medlemsstater på baggrund af ansøgninger herom og ud fra den reelle anvendelse de foregående regnskabsår af tildelte produkter og bevillinger*.

4) Artikel 4 affattes således :

»Artikel 4

1. Planens gennemførelse indebærer :

- a) levering af produkter udtaget fra interventionslagrene
- b) levering af produkter tilvebragt på EF-markedet efter artikel 2, stk. 3, litra c) og d).

Det produkt, der er tilvebragt på markedet, skal tilhøre samme produktgruppe som det produkt, der midlertidigt ikke er disponibelt på interventionslagrene.

Hvis det er oksekød, der ikke er disponibelt på interventionslagrene, kan tilvebringelsen på markedet dog omfatte ethvert kødprodukt. I så fald skal kødproduktet repræsentere over 50 % af nettovægten af det levnedsmiddel, der leveres til de socialt dårligst stillede.

Et givet produkt må kun tilvebringes på markedet, hvis der allerede er givet tilslag for de leveringer, der skal gennemføres på basis af alle de mængder af produktet af samme gruppe, der udtages af interventionslagrene efter artikel 2, stk. 3, nr. 1, litra b), herunder de mængder, der overføres efter artikel 7. De nationale myndigheder underretter Kommissionen om, at der indledes procedurer med henblik på tilvebringelse på markedet.

2. Når leveringen vedrører :
- på markedet til et beløb, der er fastsat i bekendtgørelsen, eller
- a) produkter udtaget fra interventionslager, indhentes af de nationale myndigheder tilbud eller lader tilbud indhente for at fastlægge de mest fordelagtige betingelser for leveringen. Ved tilbudsindhentningen præciseres arten og karakteristikken af det produkt, der skal leveres vedrører indhentningen af tilbud :
- enten omkostningerne ved forarbejdning og/eller emballering af produkterne fra interventionslagrene, eller
 - den mængde forarbejdede landbrugsprodukter eller levnedsmidler eller eventuelt emballerede produkter, der kan fremstilles af produkterne fra interventionslagrene mod levering af sådanne produkter som betaling, eller
 - den mængde forarbejdede landbrugsprodukter eller levnedsmidler, der er disponibel eller kan opnås på markedet mod levering af interventionsprodukter tilhørende samme produktgruppe som betaling.
- Hvis leveringen indebærer forarbejdning og/eller emballering af produktet, skal det i udbuddet nævnes, at tilslagsmodtageren forud for produktets overtagelse skal stille en sikkerhed til fordel for interventionsorganet, jf. afsnit III i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85^(*), på et beløb svarende til den interventionspris, der gælder på den fastsatte overtagelsesdag, forhøjet med 10 %. Hvad angår anvendelsen af nævnte forordnings afsnit V, er det »primære krav« at produktet leveres til den fastsatte destination. Nærværende afsnit gælder ikke, når det fra interventionslagrene udtagne produkt stilles til rådighed for tilslagsmodtageren som betaling for en allerede foretaget levering
- b) landbrugsprodukter eller levnedsmidler, der skal tilvejebringes på markedet, indhentes af de nationale myndigheder tilbud for at fastlægge de mest fordelagtige betingelser for leveringen. Ved tilbudsindhentningen præciseres arten og karakteristikken af det produkt eller levnedsmiddel, der skal leveres, kravene til emballering og mærkning samt andre forpligtelser forbundet med leveringen
- vedrører indhentningen af tilbud alle leveringsomkostninger og tager sigte på indgivelse af bud, der alt efter omstændighederne vedrører :
- den mængde af landbrugsproduktet eller levnedsmidlet, der maksimalt skal tilvejebringes
3. Transportomkostningerne bestemmes gennem indhentning af tilbud. Medlemsstaterne kan fastsætte, at leveringen også skal omfatte transport af produkterne til den velgørende organisations lagre. I så fald indeholder tilbudsindhentningen en særlig bestemmelse om transporten, som også udgør et særskilt element i tilbudsgiverens tilbud. Tilbud vedrørende transporten skal være udtrykt i pengebeløb. Betalingen af transportomkostningerne kan ikke under nogen omstændigheder erlægges i naturalier.
4. Indhentningen af tilbud sikrer lige adgang for alle forretningsdrivende i Fællesskabet. Den offentliggøres derfor som bekendtgørelse i de officielle administrative publikationer, ligesom den i komplet form stilles til rådighed for forretningsdrivende, der udtrykker ønske herom.
- De nationale myndigheder meddeler i god tid inden begyndelsen af planens gennemførelsesperiode Kommissionen, hvilke modeller for tilbudsindhentning der benyttes ved tilslag for de forskellige former for leveringer fra interventionslagre og for tilvejebringelse på markedet samt ved tilslag for transportomkostninger.
- _____
- (*) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1995, s. 5.
- 5) Artikel 6, stk. 1, affattes således :
- »1. Efter behørigt begrundet anmodning til myndighederne i hver medlemsstat opnår de velgørende organisationer, der er udpeget til uddeling af produkterne, på grundlag af de i bilag II fastsatte satser, refusion for transportomkostningerne på medlemsstatens område mellem de velgørende organisationers lagre og uddelingsstederne.«
- 6) Artikel 7, stk. 1, første afsnit, sidste punktum, affattes således :
- »Der gives tilladelse til overførslerne efter proceduren i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 3730/87«.
- 7) Artikel 7, stk. 1, andet afsnit, affattes således :
- »Den anmodende medlemsstat, som produkterne er bestemt for, indhentes tilbud eller lader tilbud indhente for at fastlægge de mest fordelagtige betingelser for leveringen. Omkostningerne ved intern EF-transport skal være genstand for et tilbud udtrykt i et

pengebeløb og kan ikke betales i naturalier. Bestemmelserne i artikel 4, stk. 4, gælder i forbindelse med denne tilbudsindhentning.*

anvendes som fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3730/87*.

9) I artikel 10 indsættes følgende punktum :

»Rapporten er af afgørende betydning for udarbejdelsen af de kommende årsplaner.«

8) Artikel 9, første led, affattes således :

Artikel 2

— interventionsprodukterne og, hvis det er relevant, bevillingerne til tilvejebringelse på markedet

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 268/96

af 13. februar 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 121/94 og (EF) nr. 1606/94 om indførsel af visse kornprodukter med oprindelse i Republikken Polen, Republikken Ungarn, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Republikken Bulgarien og Rumænien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3066/95 af 22. december 1995 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for en række landbrugsprodukter og om autonom og midlertidig tilpasning af visse landbrugsindrømmelser i Europaafalterne for at tage hensyn til den landbrugsaftale, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi⁽¹⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 121/94 af 25. januar 1994 om den fritagelse for told for visse kornprodukter, der er fastsat i aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Polen, Republikken Ungarn, Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2416/95⁽³⁾, anføres det, for hvor store mængder fra Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik og Republikken Ungarn der kan indrømmes præferenceadgang under de Europaafalter, der er indgået med disse lande;

i Kommissionens forordning (EF) nr. 1606/94 af 1. juli 1994 om ændring af forordning (EF) nr. 335/94 om den fritagelse for told for visse kornprodukter, der er fastsat i aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien og Rumænien⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2252/95⁽⁵⁾, anføres det, for hvor store mængder blød hvede fra Bulgarien og Rumænien der kan indrømmes præferenceadgang under de Europaafalter, der er indgået med disse lande;

på grund af de ændringer, der er foretaget ved forordning (EF) nr. 3066/95, er det nødvendigt at foretage tilpasning af forordning (EF) nr. 121/94 og (EF) nr. 1606/94;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 121/94 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

For de produkter, der er opført i bilaget til denne forordning, og som har oprindelse i de pågældende republikker, indrømmes der delvis fritagelse for importtold inden for de mængder og nedsættelses-satser, der er anført i bilaget.

Produkterne skal ved overgangen til fri omsætning på Fællesskabets marked være ledsaget af originaleksemplaret af varecertifikatet EUR.1, som udstedes af de kompetente myndigheder i eksportlandet.*

2) Bilaget affattes som angivet i bilag I til denne forordning.

3) Artikel 5, sidste stykke, affattes således:

*Desuden skal importlicensen afhængigt af den gældende toldsats i rubrik 24 indeholde en af følgende angivelser:

- Derecho aplicable del 20 %
- Told: 20 %
- Anwendbarer Zollsatz 20 %
- Εφαρμοστέος δασμός 20 %
- Applicable duty 20 %
- Droit applicable de 20 %
- Dazio applicabile 20 %
- Toe te passen heffing 20 %
- Direito aplicável de 20 %
- Sovellettavaulli 20 prosenttia
- Tull: 20 %.

For hirse under KN-kode 1008 20 00, med oprindelse i Ungarn, anføres der imidlertid på importlicensen »65 ECU/ton«, og for kanariefrø under KN-kode 1008 30 00 anføres der på importlicensen »fritaget for told«.

⁽¹⁾ EFT nr. L 328 af 30. 12. 1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 248 af 14. 10. 1995, s. 28.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 230 af 27. 9. 1995, s. 12.

Artikel 2

I forordning (EF) nr. 1606/94 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

For de produkter, der er opført i bilaget til denne forordning, og som har oprindelse i Republikken Bulgarien og Rumænien, indrømmes der delvis fritagelse for importtold inden for de mængder og nedsættelsessatser, der er anført i bilaget.

Produkterne skal ved overgangen til fri omsætning på Fællesskabets marked være ledsaget af originaleksemplaret af varecertifikatet EUR.1, som udstedes af de kompetente myndigheder i eksportlandet.

2) Bilaget affattes som angivet i bilag II til denne forordning.

3) Artikel 5, sidste stykke, affattes således:

»Desuden skal importlicensen afhængigt af den gældende toldsats i rubrik 24 indeholde en af følgende angivelser:

- Derecho aplicable del 20 %
- Told : 20 %
- Anwendbarer Zollsatz 20 %
- Εφαρμοστέος δασμός 20 %
- Applicable duty 20 %
- Droit applicable de 20 %
- Dazio applicabile 20 %
- Toe te passen heffing 20 %
- Direito aplicável de 20 %
- Sovellettava tulli 20 prosenttia
- Tull: 20 %.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG I

»BILAG

I. Produkter med oprindelse i Republikken Ungarn

KN-kode	Varebeskrivelse	Tons		Toldsats (%)
		fra 1. 7. 95 til 30. 6. 96	fra 1. 1. til 30. 6. 1996	
1001 10 00 1001 90 99	Hård hvede Blød hvede	232 000		20
1001 20 00	Hirse	9 000		65 ECU/ton
1001 30 00	Kanariefrø		9 000	Fri

II. Produkter med oprindelse i Den Tjekkiske Republik

KN-kode	Varebeskrivelse	Tons 1. 7. 1995 til 30. 6. 1996	Toldsats (%)
ex 1003 00 90	Byg, til fremstilling af malt	27 400	20
1101 00 00	Hvedemel	13 500	20
1107 10 99	Malt, ikke brændt, af andre kornsorter end hvede	36 040	20

III. Produkter med oprindelse i Den Slovakiske Republik

KN-kode	Varebeskrivelse	Tons 1. 7. 1995 til 30. 6. 1996	Toldsats (%)
ex 1003 00 90	Byg, til fremstilling af malt	13 600	20
1101 00 00	Hvedemel	13 500	20
1107 10 99	Malt, ikke brændt, af andre kornsorter end hvede	34 460	20

IV. Produkter med oprindelse i Republikken Polen

KN-kode	Varebeskrivelse	Tons 1. 7. 1995 til 30. 6. 1996	Toldsats (%)
1008 10 00	Boghvede	4 350	20

BILAG II

BILAG

I. Produkter med oprindelse i Republikken Bulgarien

KN-kode	Varebeskrivelse	Tons 1. 7. 1995 til 30. 6. 1996	Toldsats (%)
1001 90 99	Blød hvede	2 511	20
1008 20 00	Hirse	1 595	20

II. Produkter med oprindelse i Rumænien

KN-kode	Varebeskrivelse	Tons 1. 7. 1995 til 30. 6. 1996	Toldsats (%)
1001 90 99	Blød hvede	22 840	20*

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 269/96

af 13. februar 1996

om fastsættelsen af fristen for indgivelse af ansøgninger om støtten til privat oplagring inden for svinekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs,
Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 4, stk. 6, og
ud fra følgende betragtninger:Den støtte til privat oplagring, der er ydet i henhold til
Kommissionens forordning (EF) nr. 2722/95 af 24.
november 1995 om særlige betingelser for ydelse af støtte
til privat oplagring inden for svinekødssektoren⁽²⁾, har
haft gunstige virkninger på svinekødsmarkedet, og der
kan ventes en midlertidig stabilisering af prisen på svine-
kød; ydelsen af støtte til privat oplagring inden for svine-
kødssektoren bør derfor ophøre;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fristen for indgivelse af ansøgninger om støtte til privat
oplagring inden for svinekødssektoren fastsættes til den
16. februar 1996.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 283 af 25. 11. 1995, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 270/96
af 13. februar 1996
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse
frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbe-
stemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95 ⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles
landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger :

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag ;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)			
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	50,1	
	060	80,2		204	68,8	
	064	59,6		400	45,7	
	066	41,7		464	100,9	
	068	62,3		600	88,9	
	204	74,5		624	69,9	
	208	44,0		662	46,8	
	212	97,0		999	67,3	
	624	124,7		0805 30 20	052	66,9
	999	71,5			204	45,8
0707 00 10	052	118,4		388	67,5	
	053	213,3		400	74,5	
	060	61,0		512	54,8	
	066	53,8		520	66,5	
	068	132,2		524	100,8	
	204	144,3		528	87,1	
	624	178,7		600	77,6	
	999	128,8		624	48,4	
0709 10 10	220	365,3	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	999	69,0	
	999	365,3		052	64,0	
0709 90 73	052	139,0		064	78,6	
	204	77,5		388	39,2	
	412	54,2		400	75,9	
	624	241,6		404	57,6	
	999	128,1		508	68,4	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09				512	51,2	
	052	39,8		524	57,4	
	204	42,4		528	48,0	
	208	68,2		624	86,5	
	212	44,6		728	107,3	
	220	46,7		800	78,0	
	388	40,5		804	21,0	
	400	42,2	0808 20 31	999	64,1	
	436	41,6		052	86,3	
	448	24,4		064	72,5	
	600	57,9		388	103,0	
	624	56,0		400	100,7	
	999	45,8		512	83,1	
				528	84,1	
				624	79,0	
0805 20 11	052	75,7		728	115,4	
	204	75,7		800	55,8	
	624	79,3		804	112,9	
	999	76,9		999	89,3	

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 271/96

af 13. februar 1996

om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
æg⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs,
Finlands og Sveriges tiltrædelse og ved forordning (EF)
nr. 2916/95⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 kan
forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne
inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes ved en eksportre-
stitution;

den nuværende markedssituation i visse tredjelande og
konkurrencen i visse bestemmelseslande gør det nødven-
digt at fastsætte en differentieret restitution for visse
ægprodukter;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽³⁾, ændret ved
forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁴⁾, er der udstedt forbud mod
handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føde-
rative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro);
dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er

udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7
og i Rådets forordning (EF) nr. 2815/95⁽⁵⁾; der bør tages
hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende
markedssituation inden for ægsektoren fører til at fast-
sætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt for
Fællesskabet at deltage i den internationale handel, og
som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse
produkter, samt til deres betydning på nuværende tids-
punkt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Koden over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 8
i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede restitution
ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som angivet i
bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. februar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 305 af 19. 12. 1995, s. 49.

⁽³⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 297 af 9. 12. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren

Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)
		ECU/100 stk.
0407 00 11 000	02	3,50
0407 00 19 000	05	1,60
		ECU/100 kg
0407 00 30 000	03	9,00
	04	6,00
0408 11 80 100	01	45,00
0408 19 81 100	01	20,00
0408 19 89 100	01	20,00
0408 91 80 100	01	27,00
0408 99 80 100	01	7,00

(1) Bestemmelserne er følgende :

- 01 Alle bestemmelser med undtagelse af Schweiz
- 02 Alle bestemmelser med undtagelse af Amerikas Forenede Stater
- 03 Kuwait, Bahrein, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Hongkong, Rusland, Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand og Taiwan
- 04 Alle bestemmelser med undtagelse af Schweiz og bestemmelserne nævnt under 03
- 05 Alle bestemmelser med undtagelse af Amerikas Forenede Stater, Polen, Ungarn, Slovakiet, Tjekkiet, Bulgarien, Rumænien og Tyrkiet.

(2) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 og forordning (EF) nr. 2815/95 overholdes.

NB: Produktkoderne, herunder henvisning til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 272/96

af 13. februar 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 1430/95 om eksportrestitutioner for forarbejdede frugter og grøntsager, undtagen for tilsat sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2314/95⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 8, og artikel 14, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1430/95⁽³⁾ er det fastsat, for hvilke mængder der kan ansøges om eksportlicens, bortset fra licenser, der ansøges om i forbindelse med fødevarehjælp;ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1429/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for forarbejdede frugter og grøntsager, undtagen for tilsat sukker⁽⁴⁾, er det fastsat, hvilke oplysninger der lægges til grund ved fastlæggelsen af de mængder, der kan ydes eksportrestitution for; af hensyn til gennemsigtigheden bør de erhvervsdrivende gøres bekendt med den ajourførte situation for disse mængder;

på grund af de nuværende markedstendenser bør mængderne og restitutionssatserne ændres for de kommende perioder;

det bør fastsættes, på hvilke tidspunkter de ansøgninger, der svarer til den enkelte periode for licenstilldeling, skal indgives;

Forvaltningskomitéen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grøntsager har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1430/95 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 233 af 30. 9. 1995, s. 69.⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 23. 6. 1995, s. 32.⁽⁴⁾ EFT nr. L 141 af 23. 6. 1995, s. 28.

BILAG

Produkt (*)	Produktkode	Destina- tionskode (1)	Periode for licenstilladelse					
			November 1995 til februar 1996			Marts til juni 1996		
			Periode for licensindgivelse					
			25. oktober 1995 til 22. februar 1996		23. februar til 21. juni 1996			
	Restitutionsats (%) (BCU/ton netto)	Mængder pr. periode (tons)	Restitutionsats (%) (BCU/ton netto)	Mængder pr. periode (tons)	Restitutionsats (%) (BCU/ton netto)	Mængder pr. periode (tons)		
Foreløbigt konserverede kirsebær	08121000100	A	125,5	2 884,396	62,4	1 952		
Flåede tomater	20021010100	B	141,5	27 263,453	70,4	18 450		
Kandiserede kirsebær	20060031000 20060099100	A	285,1	983,532	141,8	665		
Tilberedte hasselnødder	20081919100 20081999100	C	205,6	2 841,839	102,3	1 923		
Appelsin- saft	med et sukkerindhold på 10° Brix og derover, men under 22° Brix	20091199110 20091999110	19,8	393,649	9,8	266		
	med et sukkerindhold på 22° Brix og derover men under 33° Brix	20091199120 20091999120	39,6	393,649	19,7	266		
	med et sukkerindhold på 33° Brix og derover, men under 44° Brix	20091199130 20091999130	59,4	310,900	29,5	210		
	med et sukkerindhold på 44° Brix og derover, men under 55° Brix	20091199140 20091999140	79,2	1 179,765	39,4	798		
	med et sukkerindhold på 55° Brix og derover	20091199150 20091999150	99,1	4 983,858	49,3	3 372		

(¹) De fuldstændige definitioner af de støtteberettigede produkter findes i sektor «forarbejdede frugter og grøntsager» i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

(²) Destinationskoderne repræsenterer følgende:

A : alle destinationer, undtagen lande i Nordamerika

B : alle destinationer, undtagen USA

C : alle destinationer.

(³) Der må kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis Rådets forordning (EØF) nr. 990/93 (EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.) overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 273/96

af 13. februar 1996

om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 2916/95⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 kan
forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne
inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes ved en eksportre-
stitution;

ifølge forordning (EØF) nr. 2777/75 skal der fra den 1.
juli 1995 ved eksport af produkter, der ansøges om
eksportrestitution for, fremlægges en eksportlicens med
forudfastsættelse af restitutionen; der er fastsat særlige
gennemførelsesbestemmelser for fjerkrækødssektoren ved
Kommissionens forordning (EF) nr. 1372/95⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EF) nr. 180/96⁽⁴⁾;

den nuværende markedssituation i visse tredjelande og
konkurrencen i visse bestemmelseslande gør det nødven-
digt at fastsætte en differentieret restitution for visse fjer-
krækødsprodukter;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁵⁾, ændret ved
forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁶⁾, er der udstedt forbud mod
handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føde-
rative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro);
dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er
udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7
og i Rådets forordning (EF) nr. 2815/95⁽⁷⁾; der bør tages
hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁸⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁹⁾, fastsatte
repræsentative markedskurser anvendes til omregning af
det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger
til grund for fastlæggelsen af landbrugs-
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-
gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1068/93⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 2853/95⁽¹¹⁾;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende
markedssituation inden for fjerkrækødssektoren fører til at
fastsætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt for
Fællesskabet at deltage i den internationale handel, og
som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse
produkter, samt til deres betydning på nuværende tids-
punkt;

Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg har ikke
afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Kodefortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel
den i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhand-
lede restitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes
som angivet i bilaget, for eksport, der gennemføres på
grundlag af eksportlicens, jf. artikel 2 i forordning (EF)
nr. 1372/95, eller efterfølgende udstedte eksportlicenser,
jf. artikel 9 i nævnte forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1996.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 305 af 19. 12. 1995, s. 49.

⁽³⁾ EFT nr. L 133 af 17. 6. 1995, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 25 af 1. 2. 1996, s. 27.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 297 af 9. 12. 1995, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødssektoren

Produktkode	Restitutionsbestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)	Produktkode	Restitutionsbestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)
		ECU/100 stk.			ECU/100 kg
0105 11 11 000	01	1,80	0207 25 10 000	04	8,00
0105 11 19 000	01	1,80	0207 25 90 000	04	8,00
0105 11 91 000	01	1,80	0207 14 20 900	05	4,50
0105 11 99 000	01	1,80	0207 14 60 900	05	4,50
0105 12 00 000	01	0,60	0207 14 70 190	05	4,50
0105 19 20 000	01	0,60	0207 14 70 290	05	4,50
		ECU/100 kg	0207 27 10 990	04	15,00
0207 12 10 900	02	30,00	0207 27 60 000	04	6,50
	03	8,00	0207 27 70 000	04	6,50
0207 12 90 190	02	33,00			
	03	8,00			

(1) Bestemmelserne er følgende :

01 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater

02 Angola, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater, Jordan, Yemen, Libanon, Iran, Armenien, Aserbajdsjan, Georgien, Rusland, Usbekistan og Tadsjikistan

03 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater, Bulgarien, Polen, Ungarn, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet, og destinationerne nævnt under 02

04 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater, Bulgarien, Polen, Ungarn, Rumænien, Slovakiet og Tjekkiet

05 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater, Bulgarien, Polen, Ungarn, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet, Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Georgien, Kasakhstan, Kirgistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan, Ukraine, Litauen, Estland og Letland.

(2) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 og forordning (EF) nr. 2815/95 overholdes.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 274/96
af 13. februar 1996

om fastsættelse af repræsentative priser og tillægsimporttold for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2916/95⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2916/95, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkalbumin⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2916/95, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/95⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3033/95⁽⁶⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til ordningen for tillægsimport og tillægsimporttold for fjerkrækød og æg og ægalbumin;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de data, som bestemmelsen af de repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin er baseret på, at de repræsentative priser og tillægsimporttolden bør ændres under hensyn til prisudsving efter oprindelse; de repræsentative priser og den dertil svarende tillægstold bør derfor offentliggøres;

af hensyn til markedssituationen bør ændringen gennemføres snarest;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til den ændrede forordning (EF) nr. 1484/95 affattes som vist i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 305 af 19. 12. 1995, s. 49.

⁽³⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 104.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 145 af 29. 6. 1995, s. 47.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 316 af 30. 12. 1995, s. 6.

BILAG

BILAG I

KN-kode	Varebeskrivelse	Repræsen- tativ pris ECU/100 kg	Tillægstold ECU/100 kg	Oprindelse (¹)
0207 14 10	Udkårne udbenede stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	169,5	45	01
		218,4	25	02
		217,9	25	03
1602 32 11 1602 39 21	Varer tilberedt men ikke kogt, bortset fra kalvekød	179,4	35	01
		219,3	20	02
		227,1	18	03
0408 11 80	Æggeblommer, tørrede	227,29	25	04

(¹) Importens oprindelse :

- 01 Kina
- 02 Brasilien
- 03 Thailand
- 04 Canada, USA.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 275/96

af 13. februar 1996

om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsord-
ning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 1101/95⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser for import af sukkerprodukter undtagen me-
lasse⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2528/95⁽⁴⁾, særlig
artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden
for import af hvidt sukker, rå sukker og visse sirupper er
fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1568/95⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 254/96⁽⁶⁾;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de
nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til
nævnte forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder
ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF)
nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som
angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.⁽⁴⁾ EFT nr. L 258 af 28. 10. 1995, s. 50.⁽⁵⁾ EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 36.⁽⁶⁾ EFT nr. L 31 af 10. 2. 1996, s. 24.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 1996 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,24	4,18
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,24	9,41
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,24	3,99
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,24	8,98
1701 91 00 ⁽²⁾	31,11	9,68
1701 99 10 ⁽²⁾	31,11	5,16
1701 99 90 ⁽²⁾	31,11	5,16
1702 90 99 ⁽³⁾	0,31	0,34

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, p. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, p. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. november 1993

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen

(96/154/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Artikel 11, stk. 2, i konventionen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om forenkling af formaliteterne i samhandelen⁽¹⁾ bemyndiger den ved konventionen nedsatte blandede kommission til at fremsætte henstillinger om ændringer til konventionen ;

konventionen er blevet ændret, således at nye kontraherende parter kan tiltræde den ;

de pågældende ændringer er anført i henstilling nr. 1/93 fra Den Blandede Kommission ; aftalen i form af brevveksling om denne henstilling bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konvention af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 1993.

På Rådets vegne

Ph. MAYSTADT

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 134 af 22. 5. 1987, s. 2.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen

Brev nr. 1

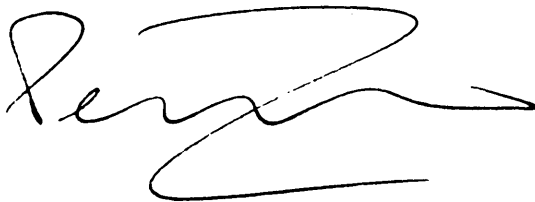
Hr. ambassadør,

Den Blandede Kommission EØF-EFTA »Forenkling af formaliteterne i samhandelen« har i henstilling nr. 1/93 af 23. september 1993 foreslået visse ændringer til EØF-EFTA-konventionen af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen. Disse ændringer er anført i bilaget.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med ændringerne, og jeg foreslår, at disse — med forbehold af eventuelle ændringer — træder i kraft den 1. juli 1994. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med disse ændringer og med den påtænkte ikrafttrædelsesdato.

Modtag, hr. ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*

*Brev nr. 2*

Hr. ...,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd :

»Den Blandede Kommission EØF-EFTA »Forenkling af formaliteterne i samhandelen« har i henstilling nr. 1/93 af 23. september 1993 foreslået visse ændringer til EØF-EFTA-konventionen af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen. Disse ændringer er anført i bilaget.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med ændringerne, og jeg foreslår, at disse — med forbehold af eventuelle ændringer — træder i kraft den 1. juli 1994. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med disse ændringer og med den påtænkte ikrafttrædelsesdato.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres skrivelse og med den påtænkte dato for ændringsernes ikrafttrædelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

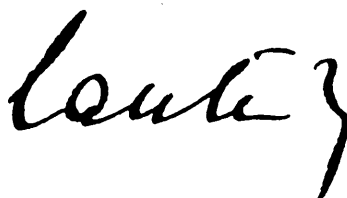
Fyrir ríkisstjórn lýðveldisins Íslands



For Kongeriket Norges Regjering




Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Pour le gouvernement de la Confédération suisse
Per il governo della Confederazione svizzera



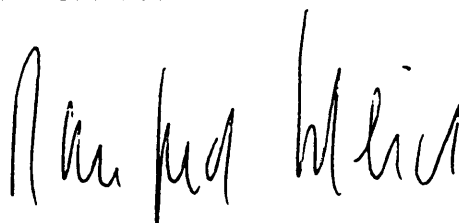
Suomen tasavallan hallituksen puolesta



För Konungariket Sveriges regering



Für die Regierung der Republik Österreich



—

BILAG

HENSTILLING Nr. 1/93
VEDTAGET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EØF-EFTA
»FÆLLES FORSENDELSE«
af 23. septembere 1993

om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om forenkling af formaliteterne i samhandelen

DEN BLANDEDE KOMMISSION,

under henvisning til konventionen om forenkling af formaliteterne i samhandelen, særlig artikel 11, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

Konventionen indeholder reglerne om anvendelsen af det administrative enhedsdokument i samhandelen mellem Fællesskabet og landene i Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA) og mellem disse lande indbyrdes;

konventionen bør ændres, således at tredjelande kan tiltræde den;

HENSTILLER til de kontraherende parter i konventionen:

- at ændre den med virkning fra den 1. juli 1994, således som fastsat i forslaget i bilaget til denne henstilling
- i en brevveksling at underrette hinanden om, at de har godkendt denne henstilling.

Udfærdiget i Oslo, den 23. september 1993.

På Den Blandede Kommissions vegne

Jan SOLBERG

Formand

*BILAG TIL BILAGET***Udkast til ændring af konventionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig**

Konventionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om forenkling af formaliteterne i samhandelen ændres således :

A. Artikel 1 affattes således :*»Artikel 1*

1. I denne konvention fastsættes visse foranstaltninger til forenkling af formaliteterne i samhandelen mellem de kontraherende parter, idet der navnlig indføres et administrativt enhedsdokument, i det følgende benævnt enhedsdokumentet, som skal anvendes i forbindelse med udførsel og indførsel og en fælles forsendelsesprocedure, i det følgende benævnt forsendelse, der skal gælde for samhandelen mellem de kontraherende parter, uanset varernes art og oprindelse.
2. I denne konvention forstås ved »tredjeland« et land, som ikke er kontraherende part i denne konvention.
3. Fra og med datoen for ikrafttrædelse af et lands tiltrædelse som ny kontraherende part efter artikel 11a, anvendes enhver henvisning i denne konvention til EFTA-lande tilsvarende på dette land, dog kun inden for rammerne af denne konvention.

B. Artikel 11, stk. 3, affattes således :

»3. Den Blandede Kommission træffer afgørelse om ændringer til bilagene til denne konvention, om de faciliteter, der omhandles i artikel 4, stk. 3, sidste led, samt om opfordringer til tredjelande i henhold til artikel 1, stk. 2, til at tiltræde denne konvention efter fremgangsmåden i artikel 11a. De kontraherende parter sætter med undtagelse af opfordringer til tredjelande sådanne afgørelser i kraft i overensstemmelse med deres egen lovgivning.»

C. Følgende er tilføjet efter artikel 11, stk. 4 :

- »5. En afgørelse truffet af Den Blandede Kommission som omhandlet i stk. 3 om opfordring til et tredjeland til at tiltræde denne konvention sendes til Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, som meddeler den til det pågældende tredjeland sammen med den på denne dato gældende udgave af konventionen.
6. Fra og med den i stk. 5 nævnte dato kan det pågældende tredjeland lade sig repræsentere ved observatører i Den Blandede Kommission, i underudvalg og i arbejdsgrupper.»

D. Efter artikel 11 indsættes følgende overskrift og artikel :**»Tredjelandes tiltrædelse***Artikel 11a*

1. Ethvert tredjeland, som efter afgørelse fra Den Blandede Kommission modtager en opfordring fra konventionens deponitor til at tiltræde konventionen, kan blive kontraherende part i denne.
2. Et tredjeland, der har modtaget en opfordring til at tiltræde konventionen, bliver kontraherende part i denne ved at deponere et tiltrædelsesdokument hos Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber. Dokumentet bilægges en oversættelse af konventionen på det tiltrædende tredjelandets officielle sprog.
3. Tiltrædelsen træder i kraft den første dag i den anden måned efter deponeringen af tiltrædelsesdokumentet.
4. Deponenten meddeler alle de kontraherende parter datoen for deponering af tiltrædelsesdokumentet samt datoen for tiltrædelsens ikrafttrædelse.
5. Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber meddeler også det tredjeland, der har modtaget opfordring til at tiltræde konventionen, henstillinger og afgørelser efter artikel 11, stk. 2 og 3, som vedtages af Den Blandede Kommission i perioden mellem datoen i stk. 1 i denne artikel og datoen for tiltrædelsens ikrafttræden.

Godkendelsen af disse akter anføres i tiltrædelsesdokumentet eller i et særskilt dokument, der deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber senest seks måneder efter meddelelsen. Hvis en erklæring ikke er afgivet inden udløbet af denne frist, anses tiltrædelsen for virkningsløs.»

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. november 1993

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

(96/155/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Artikel 15, stk. 2, i konventionen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om en fælles forsendelsesprocedure⁽¹⁾ bemyndiger den ved konventionen nedsatte blandede kommission til at fremsætte henstillinger om ændringer til konventionen ;

konventionen er blevet ændret, således at nye kontraherende parter kan tiltræde den ;

de pågældende ændringer er anført i henstilling nr. 1/93 fra Den Blandede Kommission ; aftalen i form af brevveksling om denne henstilling bør godkendes —

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 1993.

På Rådets vegne

Ph. MAYSTADT

Formand

(¹) EFT nr. L 226 af 13. 8. 1987, s. 2.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

Brev nr. 1

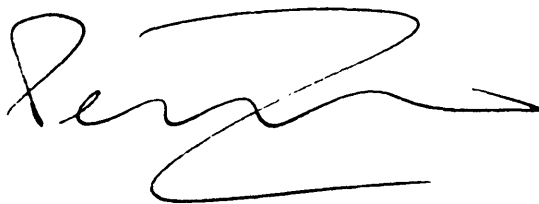
Hr. ambassadør,

Den Blandede Kommission EØF-EFTA »Fælles Forsendelse« har i henstilling nr. 1/93 af 23. september 1993 foreslået visse ændringer til EØF-EFTA-konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure. Disse ændringer er anført i bilaget.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med ændringerne, og jeg foreslår, at disse — med forbehold af eventuelle ændringer — træder i kraft den 1. juli 1994. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med disse ændringer og med den påtænkte ikrafttrædelsesdato.

Modtag, hr. ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Rådet for De Europæiske Fællesskaber*

*Brev nr. 2*

Hr. ...

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Den Blandede Kommission EØF-EFTA »Fælles Forsendelse« har i henstilling nr. 1/93 af 23. september 1993 foreslået visse ændringer til EØF-EFTA-konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure. Disse ændringer er anført i bilaget.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med ændringerne, og jeg foreslår, at disse — med forbehold af eventuelle ændringer — træder i kraft den 1. juli 1994. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med disse ændringer og med den påtænkte ikrafttrædelsesdato.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres skrivelse og med den påtænkte dato for ændringernes ikrafttrædelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

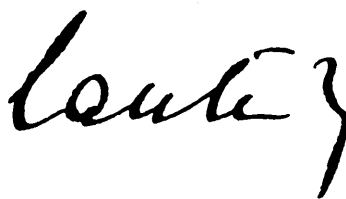
Fyrir ríkisstjórn lýðveldisins Íslands



For Kongeriket Norges Regjering



Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Pour le gouvernement de la Confédération suisse
Per il governo della Confederazione svizzera



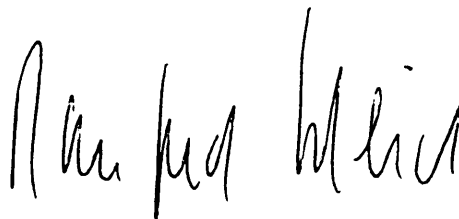
Suomen tasavallan hallituksen puolesta



För Konungariket Sveriges regering



Für die Regierung der Republik Österreich



BILAG

**HENSTILLING Nr. 1/93 VEDTAGET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EØF-EFTA
»FÆLLES FORSENDELSE«
af 23. september 1993
om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure**

DEN BLANDEDE KOMMISSION,

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure, særlig artikel 15, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtninger :

Konventionen indeholder reglerne for fællesskabsforsendelse i samhandelen mellem Det Europæiske Fællesskab og landene i Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA) og mellem disse lande indbyrdes ;

konventionen bør ændres, således at tredjelande kan tiltræde den,

HENSTILLER til de kontraherende parter i konventionen :

- at ændre den med virkning fra den 1. juli 1994, således som fastsat i forslaget i bilaget til denne henstilling
- i en brevveksling at underrette hinanden om, at de har godkendt denne henstilling.

Udfærdiget i Oslo, den 23. september 1993.

På Den Blandede Kommissions vegne

Jan SOLBERG

Formand

*BILAG TIL BILAGET***Udkast til ændring af konventionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig**

Konventionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om en fælles forsendelsesprocedure ændres således :

A. Artikel 3 affattes således :*»Artikel 3*

1. I denne konvention forstås ved :
 - a) »forsendelse« en forsendelsesprocedure, under hvilken varer forsendes under de kompetente myndigheders kontrol fra en kontraherende parts kontor til samme eller en anden kontraherende parts kontor ved passage af mindst en grænse
 - b) »land« et EFTA-land, en af Fællesskabets medlemsstater eller en anden stat, der har tiltrådt denne konvention
 - c) »tredjeland« en stat, som ikke er kontraherende part i denne konvention.
2. Fra og med datoen for ikrafttrædelsen af et lands tiltrædelse som ny kontraherende part efter artikel 15a, anvendes enhver henvisning til EFTA-lande tilsvarende på dette land, dog kun inden for rammerne af denne konvention.
3. EFTA-landene, Fællesskabet og dets medlemsstater har samme rettigheder og forpligtelser i forbindelse med anvendelse af de i denne konvention fastsatte regler for T1- eller T2-proceduren.»

B. Artikel 15, stk. 3, affattes således :

»3. Den Blandede Kommission træffer afgørelse om :

- a) ændringer til tillæggene
- b) tilpasning af den i artikel 10, stk. 3, fastsatte definition af ecu
- c) andre ændringer til denne konvention, der nødvendiggøres af ændringer af bilagene
- d) foranstaltninger, der skal træffes i henhold til artikel 28, stk. 2, i tillæg 1
- e) nødvendige overgangsforanstaltninger ved eventuelle nye medlemsstaters tiltrædelse af Fællesskabet
- f) opfordring til tredjelande i henhold til artikel 3, stk. 1, litra c), til at tiltræde denne konvention efter fremgangsmåden i artikel 15a.

De kontraherende parter sætter afgørelser truffet i henhold til litra a)-e) i kraft i overensstemmelse med deres egen lovgivning.»

C. I artikel 15 tilføjes følgende :

»5. En afgørelse truffet af Den Blandede Kommission som omhandlet i stk. 3, litra f), om opfordring til et tredjeland til at tiltræde denne konvention, sendes til Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, som meddeler den til det pågældende tredjeland sammen med den på denne dato gældende udgave af konventionen.

6. Fra og med den i stk. 5 nævnte dato kan det pågældende tredjeland lade sig repræsentere ved observatører i Den Blandede Kommission, i underudvalg og arbejdsgrupper.»

D. Efter artikel 15 indsættes følgende overskrift og artikel :**»Tredjelandes tiltrædelse***Artikel 15a*

1. Ethvert tredjeland, som efter afgørelse fra Den Blandede Kommission modtager en opfordring fra konventionens depositar til at tiltræde konventionen, kan blive kontraherende part i denne.

2. Et tredjeland, der har modtaget en opfordring til at tiltræde konventionen, bliver kontraherende part i denne ved at deponere et tiltrædelsesdokument hos Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber. Dokumentet bilægges en oversættelse af konventionen på det tiltrædende tredjelands officielle sprog.
3. Tiltrædelsen træder i kraft den første dag i den anden måned efter deponeringen af tiltrædelsesdokumentet.
4. Deponenten meddeler alle de kontraherende parter datoen for deponering af tiltrædelsesdokumentet samt datoen for tiltrædelsens ikrafttrædelse.
5. Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber meddeler også det tredjeland, der har modtaget opfordring til at tiltræde konventionen, henstillinger og afgørelser efter artikel 15, stk. 2 og 3, som vedtages af Den Blandede Kommission i perioden mellem datoen i stk. 1 i denne artikel og datoen for tiltrædelsens ikrafttrædelse.

Godkendelsen af disse akter anføres i tiltrædelsesdokumentet eller i et særskilt dokument, der deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber senest seks måneder efter meddelelsen. Hvis en erklæring ikke er afgivet inden udløbet af denne frist, anses tiltrædelsen for virkningsløs.

Meddelelse om ikrafttrædelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender med Ukraine⁽¹⁾

Den interimsaftale om handel og handelsanliggender, som Rådet besluttede at indgå med Ukraine den 4. december 1995, træder i kraft den 1. februar 1996, da der den 29. december 1995 var givet underretning om, at de i aftalens artikel 36 omhandlede procedurer var afsluttet af begge parter.

⁽¹⁾ EFT nr. L 311 af 23. 12. 1995.

Orientering om ikrafttrædelse af tillægsprotokollen til Europaaftalen med Den Tjekkiske Republik (deltagelse i fællesskabsprogrammer)⁽¹⁾

Tillægsprotokollen til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, hvis indgåelse Rådet traf afgørelse om den 4. december 1995, træder i kraft den 1. februar 1996, efter at notifikationen om gennemførelsen af procedurerne som omhandlet i protokollens artikel 4 blev afsluttet den 21. december 1995.

⁽¹⁾ EFT nr. L 317 af 30. 12. 1995, s. 44.

Orientering om ikrafttrædelse af tillægsprotokollen til Europaaftalen med Republikken Ungarn (deltagelse i fællesskabsprogrammer)⁽¹⁾

Tillægsprotokollen til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side, hvis indgåelse Rådet traf afgørelse om den 4. december 1995, træder i kraft den 1. februar 1996, efter at notifikationen om gennemførelsen af procedurerne som omhandlet i protokollens artikel 4 blev afsluttet den 21. december 1995.

⁽¹⁾ EFT nr. L 317 af 30. 12. 1995, s. 29.

Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island vedrørende visse landbrugsprodukter⁽¹⁾

Da de fornødne procedurer for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island vedrørende visse landbrugsprodukter blev afsluttet den 12. januar 1996, trådte aftalen i kraft samme dato.

⁽¹⁾ EFT nr. L 327 af 30. 12. 1995, s. 18.

Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter ⁽¹⁾

Da de fornødne procedurer for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter blev afsluttet den 20. december 1995, trådte aftalen i kraft samme dato.

⁽¹⁾ EFT nr. L 327 af 30. 12. 1995, s. 21.

Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Schweiz og Det Europæiske Fællesskab vedrørende visse landbrugsprodukter og fiskerivarer ⁽¹⁾

Da de fornødne procedurer for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Schweiz og Det Europæiske Fællesskab vedrørende visse landbrugsprodukter og fiskerivarer blev afsluttet den 18. januar 1996, trådte aftalen i kraft samme dato.

⁽¹⁾ EFT nr. L 327 af 30. 12. 1995, s. 29.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 24. november 1995

om ændring af de samlede mængder til fødevarerhjælp under 1995-programmet

(96/156/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over de varer, der skal leveres som fødevarerhjælp i
1995, blev fastsat ved Kommissionens afgørelse
95/371/EF⁽³⁾; på tidspunktet, hvor denne afgørelse blev
truffet, havde Kommissionen ikke kendskab til visse
væsentlige data vedrørende anmodningen om tildeling af
referencevarer for 1995;

de mængder varer, der tjente som grundlag for fastlæg-
gelsen af de samlede mængder, som foreslås ved afgørelse
95/371/EF, bør derfor ændres således, at de er bedre
afpasset efter udviklingslandenes behov;

de i denne afgørelse fastsatte foranstaltninger er i overens-
stemmelse med udtalelse fra Udvalget for Fødevarer-
hjælp —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Den samlede mængde bælgfrugter til levering i
henhold til programmet for fødevarerhjælp 1995 fastsættes
til 80 000 tons.
2. Beløbet for andre varer til levering i henhold til
programmet for fødevarerhjælp 1995 fastsættes til
43 170 000 ECU.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 1995.

På Kommissionens vegne

João DE DEUS PINHEIRO

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1, og berigtigelse i EFT nr. L
42 af 12. 2. 1987.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 220 af 16. 9. 1995, s. 20.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 31. januar 1996

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at fastsætte undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for spisekartofler med oprindelse i Cuba

(96/157/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 95/66/EF⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 1,

under henvisning til anmodning fra Tyskland og Nederlandene, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til direktiv 77/93/EØF må andre kartoffelknolde end dem, der er officielt certificeret som læggekartofler i henhold til andre fællesskabsbestemmelser, og som har oprindelse i Cuba, i princippet ikke føres ind i Fællesskabet på grund af risikoen for indslæbning af eksotiske kartoffelsygdomme, der er ukendte i Fællesskabet;

der er tradition for tidlig dyrkning i Cuba af spisekartofler af læggekartofler leveret af medlemsstaterne; en del af den tidlige forsyning med spisekartofler i Fællesskabet er blevet sikret ved indførsel af sådanne kartofler fra Cuba;

ved beslutning 87/306/EØF⁽³⁾, 88/223/EØF⁽⁴⁾, 89/152/EØF⁽⁵⁾, 91/593/EØF⁽⁶⁾, 93/36/EØF⁽⁷⁾ og 95/96/EF⁽⁸⁾ gav Kommissionen bemyndigelse til at fastsætte undtagelser på særlige tekniske betingelser for spisekartofler med oprindelse i Cuba i høstårene 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 og 1994;

der er aldrig bekræftet forekomst af sygdomme og skadegørere på prøver taget af indførsler i henhold til de nævnte beslutninger;

de forhold, der ligger til grund for bemyndigelsen, gør sig stadig gældende;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelser fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fastsatte betingelser at fastsætte undtagelser fra artikel 4, stk. 1, i direktiv 77/93/EØF, for så vidt angår forbuddene i del A, punkt 12, i bilag III til nævnte direktiv for spisekartofler med oprindelse i Cuba.
2. Følgende særlige betingelser skal være opfyldt:
 - a) kartoflerne skal være spisekartofler
 - b) det skal enten være umodne kartofler, dvs. kartofler uden egentlig korkdannelse med løst påsiddende hud, eller de skal være behandlet, så deres spireevne er standset
 - c) de skal være dyrket i provinsen Pinar del Río, hvor *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith ikke vides at forekomme
 - d) de skal tilhøre sorter, for hvis vedkommende læggekartoflerne udelukkende er blevet indført til Cuba fra medlemsstaterne
 - e) de skal enten direkte hidrøre fra læggekartofler, der det foregående år officielt blev certificeret som »basislæggekartofler» eller »certificerede læggekartofler» i de medlemsstater, der har leveret til Cuba, eller direkte hidrøre fra sådanne læggekartofler, der blev officielt certificeret i året forud for det foregående år, hvis denne generation blev produceret i provinsen Pinar del Río og opfyldte betingelserne for læggekartofler i henhold til gældende regler i Cuba
 - f) de skal enten være dyrket på bedrifter, som ikke har dyrket kartofler af andre sorter end de i litra d) anførte i de sidste fem år, eller, hvis der er tale om statsbrug, på arealer, der holdes adskilt fra andre arealer, hvor kartofler af andre sorter end de i litra d) anførte er blevet dyrket i de sidste fem år

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 308 af 21. 12. 1995, s. 77.

⁽³⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 41.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 100 af 19. 4. 1988, s. 44.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 59 af 2. 3. 1989, s. 29.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 316 af 16. 11. 1991, s. 47.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 16 af 25. 1. 1993, s. 40.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 75 af 4. 4. 1995, s. 22.

- g) de skal være håndteret med maskiner, der kun benyttes til dette formål, eller som er blevet korrekt desinficeret, efter at de har været anvendt til andre formål
- h) de må ikke have været anbragt på lagre, hvor kartofler af andre sorter end de i litra d) anførte har været oplagret
- i) de skal være fri for jord, dog med en tolerance på 0,5 vægtprocent, og fri for blade og andet planteaffald
- j) de skal være pakket
- i nye sække
 - eller i beholdere, som er blevet tilstrækkeligt desinficeret
- og hver sæk eller beholder skal være forsynet med en officiel etiket, hvorpå de i bilaget nævnte oplysninger er anført
- k) i det officielle plantesundhedscertifikat, der kræves i henhold til artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF, anføres:
- i rubrikken »Frigørelse for skadegørere og/eller desinfektionsbehandling« alle oplysninger vedrørende de mulige behandlinger som omhandlet i litra b), anden valgmulighed, og/eller litra j), andet led
 - i rubrikken »Supplerende erklæring«:
 - sortens navn
 - identifikationsnummer eller navn på den bedrift, hvor kartoflerne er dyrket, og dens beliggenhed
 - en henvisning, som muliggør identifikation af det parti læggekartofler, der er anvendt i henhold til litra e)
- l) kartoflerne skal indføres via indgangssteder, der er udpeget med henblik på denne undtagelse af den medlemsstat, der gør brug af undtagelsen
- m) forud for indførsel til Fællesskabet skal importøren i tilstrækkelig god tid give meddelelse om hver indførsel til de officielle ansvarlige organer i indførselsmedlemsstaten, som derefter sender oplysningerne i meddelelsen til Kommissionen med angivelse af:
- materialetype
 - mængde
 - den oplyste importdato og bekræftelse af indgangsstedet
 - de i litra o) omhandlede virksomheder.
- Importøren skal underrettes officielt om betingelserne i litra a) til p) forud for indførslen
- n) undersøgelserne i henhold til artikel 12 i direktiv 77/93/EØF skal foretages af de i nævnte direktiv omhandlede officielle ansvarlige organer. Uden at kontrollen i henhold til artikel 19a, stk. 3, andet led, første valgmulighed, derved tilsidesættes, skal Kommissionen træffe beslutning om, i hvilket omfang kontrollen i henhold til direktivets artikel 19a, stk. 3, andet led, anden valgmulighed, skal integreres i kontrolprogrammet i henhold til artikel 19a, stk. 5, litra c), i direktivet
- o) kartoflerne må kun pakkes og ompakkes i virksomheder, som er godkendt og registreret af de nævnte officielle ansvarlige organer
- p) kartoflerne skal pakkes eller ompakkes i lukkede pakninger, der er klar til direkte levering til detailhandlerne eller de endelige forbrugere, og må ikke overstige den vægt, pakninger til dette formål normalt har i indførselsmedlemsstaten; maksimumsvægten er 25 kg; nummeret på de i litra o) omhandlede registrerede virksomheder skal stå på pakningen, og det skal tillige fremgå, at kartoflerne er af cubansk oprindelse
- q) de medlemsstater, der gør brug af undtagelsen, skal, hvis det er relevant, i samarbejde med indførselsmedlemsstaten sikre, at der udtages mindst to prøver på 200 knolde af hver sending kartofler på 50 tons eller en del deraf, der er indført i henhold til denne beslutning, til officiel undersøgelse for *Pseudomonas solanacearum*, jf. karantæneprocedure nr. 26 for *Pseudomonas solanacearum*, der er fastlagt af Plantebeskyttelsesorganisationen for Europa og Middelhavsområderne (EPPO)⁽¹⁾, eller en anden procedure, der er godkendt efter proceduren i artikel 16a i direktiv 77/93/EØF, og, for så vidt angår *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*, efter den fastsatte EF-metode til påvisning og diagnosticering af *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*; hvis der foreligger mistanke, skal partierne holdes adskilt under officiel kontrol og må først afsættes eller anvendes, når det er fastslået, at der ikke er påvist tilstedeværelse af *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* eller *Pseudomonas solanacearum* ved disse undersøgelser.

Artikel 2

Medlemsstaterne underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om enhver brug af bemyndigelsen. De giver inden den 1. juli 1996 Kommissionen og de øvrige medlemsstater oplysninger om, hvor store mængder der er blevet indført i henhold til denne beslutning, og forelægger en udførlig teknisk rapport om den officielle undersøgelse, der er blevet foretaget i henhold til artikel 1, stk. 2, litra q). Der indsendes kopier af plantesundhedscertifikaterne til Kommissionen.

⁽¹⁾ Bulletin OEPP/EPPO, 20, 255-262 (1990).

Artikel 3

1. Bemyndigelsen i artikel 1 gælder i perioden 1. marts til 30. april 1996.
2. Bemyndigelsen tilbagekaldes, hvis det konstateres, at betingelserne i artikel 1, stk. 2, har været utilstrækkelige til at forhindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. januar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

*BILAG***Oplysninger, der skal stå på etiketten***(jf. artikel 1, stk. 2, litra j))*

1. Navn på den myndighed, der udsteder etiketten.
 2. Navnet på eksportørorganisationen.
 3. Angivelsen »Cuban potatoes for human consumption«.
 4. Sort.
 5. Provins, hvor kartoflerne er produceret.
 6. Størrelse.
 7. Deklareret nettovægt.
 8. Angivelsen »in accordance with EC requirements 1996«.
 9. Et påtrykt eller påstemplet mærke for Cubas plantebeskyttelsesmyndigheder.
-